



Zmluva o pripojení vodnej stavby k dažďovej kanalizácii na ľavostrannom diaľničnom odpočívadle Štrba č. ZM/2014/0507

(ďalej len „zmluva“) z 0689029/00 CRZ (SLOVNAFT, a.s.)

uzatvorená v zmysle ustanovenia § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Obchodný zákonník“) medzi:

Obchodné meno:

Sídlo:

Právna forma:

Štatutárny orgán:

Osoba oprávnená konať v technických veciach :

Bankové spojenie:

IBAN:

SWIFT:

IČO:

IČ DPH:

DIČ:

Národná diaľničná spoločnosť, a.s.

Mlynské Nivy 45, 821 09 Bratislava

akciová spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri

Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka číslo: 3518/B

predstavenstvo zastúpené:

Ing. Pavol Kováčik PhD., MBA, podpredseda predstavenstva

Ing. Štefan Török, člen predstavenstva

(ďalej len „NDS“)

a

Obchodné meno:

Sídlo:

Právna forma:

Štatutárny orgán:

Osoby oprávnené na podpis zmluvy:

Útvar zodpovedný za uzatvorenie a plnenie zmluvy:

Bankové spojenie:

IBAN:

SWIFT:

IČO:

IČ DPH:

Kontaktné osoby:

SLOVNAFT, a.s.

Vlčie hrdlo 1, 824 12 Bratislava

akciová spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri

Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Sa, vložka č. : 426/B

predstavenstvo zastúpené:

Ing. Tímea Reicher - člen predstavenstva

Ing. Gabriel Szabó – člen predstavenstva

Ing. Radoslav Švec, riaditeľ útvaru Maloobchod, na základe poverenia zo dňa 01.04.2014

Ing. Daniel Stopka, vedúci útvaru Maloobchodný predaj a prevádzka, na základe poverenia zo dňa 01.04.2014

(ďalej len „Slovnaft“ a spoločne s NDS aj ako „zmluvné strany“)

Článok I

Všeobecné ustanovenia

1. NDS je vlastníkom a správcom stavby ľavostranného diaľničného odpočívadla Štrba (ďalej len „LDO Štrba“).
2. NDS prenájma Slovnafu časť LDO Štrba, a to na základe Nájomnej zmluvy na nájom časti ľavostranného diaľničného odpočívadla Štrba č. ZM/2013/0217, platne uzavretej dňa 21.06.2013 a účinnnej zo dňa 22.07.2013 (ďalej len „nájomná zmluva“) na účely vybudovania a prevádzky čerpacej stanice pohonných hmôt (ďalej len „ČSPH“).
3. Vodnou stavbou sa na účely tejto zmluvy rozumie prípojka vody SO 401, kanalizácia dažďová SO 402 a kanalizácia kontaminovaných vôd SO 403 vo vlastníctve Slovnafu, ktorej rozsah je určený situačným nákrešom v rámci *Prevádzkového poriadku splaškovej a dažďovej kanalizácie a ORL ČS ŠTRBA - D1(SEVER)* (ďalej len „vodná stavba“). *Prevádzkový poriadok splaškovej a dažďovej kanalizácie a ORL ČS ŠTRBA - D1(SEVER)* (ďalej len „prevádzkový poriadok“) tvorí neoddeliteľnú súčasť zmluvy ako príloha č. 1.

Článok II

Predmet zmluvy

Predmetom zmluvy je záväzok NDS umožniť Slovnafu bezodplatné pripojenie vodnej stavby k vonkajšej kanalizácii dažďovej SO 504 vo vlastníctve NDS vybudovanej v rámci LDO Štrba (ďalej len „dažďová kanalizácia“), a to za účelom vypúšťania dažďovej vody a kontaminovanej vody z povrchového odtoku prečistenej v odlučovači ropných látok (ďalej len „dažďová voda“) z ČSPH (viď príloha č. 1 zmluvy), za podmienok stanovených v Článku III zmluvy a záväzok Slovnafu riadne plniť povinnosti vyplývajúce z dohodnutých ustanovení zmluvy.

Článok III

Podmienky pripojenia

1. NDS súhlasí s bezodplatným pripojením vodnej stavby k dažďovej kanalizácii, a tým aj s vypúšťaním dažďovej vody z ČSPH do dažďovej kanalizácie v súlade s podmienkami uvedenými v rozhodnutí Okresného úradu v Poprade, Odbor starostlivosti o životné prostredie, na uskutočnenie dočasnej vodnej stavby „DČS Štrba – D1 (SEVER) Ľavostranné diaľničné odpočívadlo Štrba D1“ č. OU-PP-OSZP-2013/00075/05-KK zo dňa 15.10.2013, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 16.10.2013 (ďalej len „stavebné povolenie“), resp. rozhodnutím Okresného úradu v Poprade, odbor starostlivosti o životné prostredie o povolení na užívanie dočasných vodných stavieb č. OU-PP-OSZP-2014/005525-04 HJ zo dňa 21.05.2014, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 12.06.2014 (ďalej len „kolaudačné rozhodnutie“). Stavebné povolenie a kolaudačné rozhodnutie tvoria neoddeliteľné súčasť tejto zmluvy ako príloha č. 2 a č. 3.
2. Slovnaf sa pri plnení predmetu zmluvy zaväzuje dodržiavať podmienky stanovené prevádzkovým poriadkom, stavebným povolením a kolaudačným rozhodnutím.
3. Slovnaf sa zaväzuje, že počas prevádzkovania ČSPH bude dodržiavať všetky všeobecne záväzné právne predpisy, technické predpisy a technické normy (napr. STN 75 6915 Obsluha a údržba stokových sietí) v oblasti životného prostredia v súvislosti s ochranou podzemných a povrchových vôd, prevádzkový poriadok a Havarijný plán ČS Štrba D1 (SEVER) (ďalej iba „Havarijný plán“). V Havarijný plán tvorí ako príloha č. 4 neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že Slovnaf bude zasielať Stredisku správy a údržby diaľnic 9 Mengusovce (ďalej len „SSÚD“) fotokópie z rozborov vzoriek odobratých zo svojho odlučovača ropných látok (ďalej len „ORL“), vykonávaných min. dvakrát ročne, a to do 15.01. a do 15.07. príslušného kalendárneho roka.
5. Ak NDS, v rámci vlastných rozborov z odobratých vzoriek vykonávaných minimálne štyrikrát ročne na výstupe zo svojho ORL, zistí prekročenia povolených hodnôt meraných v ukazovateli NEL, telefonicky a následne aj písomne oznámi tieto skutočnosti Slovnafu. Slovnaf je povinný bezodkladne preveriť dodržiavanie limitných hodnôt v ukazovateli NEL na svojom ORL a o výsledku informovať NDS. V prípade zistenia prekročených hodnôt na svojom ORL Slovnaf vykoná všetky

potrebné opatrenia na elimináciu príčin zistených prekročení povolených hodnôt. Ak Slovnaft neprijme príslušné opatrenia na elimináciu zistených príčin prekročení povolených hodnôt v najkratšej možnej lehote, je NDS oprávnená túto skutočnosť oznámiť príslušnému OÚ.

6. Slovnaft zodpovedá za vzniknuté škody na životnom prostredí, ktoré vznikli v dôsledku alebo v priamej súvislosti s neodstránením príčin prekročení povolených hodnôt a/alebo v dôsledku alebo v súvislosti s pripojením vodnej stavby Slovnaftu k dažďovej kanalizácii a vypúšťaním dažďovej vody z ČSPH do dažďovej kanalizácie podľa článku II a článku III tejto zmluvy. Slovnaft je povinný uhradiť prípadné pokuty, resp. znášať iné sankcie za prekročenie týchto povolených hodnôt udelených príslušným OÚ, alebo príslušným inšpektorátom Slovenskej inšpekcie životného prostredia, v opačnom prípade je NDS oprávnená od tejto zmluvy odstúpiť.

Článok IV

Doba trvania zmluvy

Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, t.j. odo dňa nadobudnutia účinnosti zmluvy v zmysle Článku VIII bod 5 zmluvy do dňa ukončenia doby nájmu časti LDO Štrba podľa nájomnej zmluvy uvedenej v Článku I bod 2. zmluvy.

Článok V

Ukončenie zmluvy

1. Zmluvné strany sa dohodli, že zmluvu možno ukončiť pred uplynutím doby, špecifikovanej v článku IV zmluvy písomnou dohodou oboch zmluvných strán, písomným odstúpením od zmluvy alebo výpoveďou zmluvy zo strany NDS podľa bodu 4. tohto článku.
2. NDS je oprávnená odstúpiť od zmluvy v prípade, ak:
 - 2.1. Slovnaft závažne a opakovane porušuje ustanovenia zmluvy, a to po márnom uplynutí lehoty stanovenej v písomnom upozornení NDS na vykonanie nápravy,
 - 2.2. Slovnaft závažne a opakovane nedodržuje podmienky definované kolaudačnom rozhodnutí.
3. V prípade odstúpenia od zmluvy sa zmluvné strany budú riadiť ustanoveniami § 344 a nasl. Obchodného zákonníka. Odstúpenie od zmluvy musí mať písomnú formu a musí byť doručené druhej zmluvnej strane doporučené. Účinky odstúpenia nastanú dňom jeho doručenia zmluvnej strane, ktorá svoju povinnosť porušila.
4. NDS je oprávnená vypovedať zmluvu v prípade, ak dôjde k ukončeniu platnosti nájomnej zmluvy. Výpoveď musí mať písomnú formu a musí byť doručená druhej zmluvnej strane doporučené. Výpovedná lehota je v trvaní štyroch mesiacov a začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doporučené doručená druhej zmluvnej strane na adresu uvedenú v záhlaví tejto zmluvy a končí sa uplynutím posledného dňa príslušného kalendárneho mesiaca. Odvolanie výpovede i súhlas s jej odvolaním musí mať písomnú formu a musí byť doporučené doručený druhej zmluvnej strane.
5. V prípade, ak nastanú právne skutočnosti majúce za následok zmenu v právnom postavení zmluvných strán (napr. vyhlásenie konkurzu, vstup do likvidácie, zmena právnej formy, zmena v oprávneniach konať v mene spoločnosti) alebo akákoľvek iná zmena majúca priamy vplyv na plnenie zo strany zmluvnej strany, je dotknutá zmluvná strana povinná písomne oznámiť tieto skutočnosti druhej zmluvnej strane najneskôr do 10 dní odo dňa, kedy tieto skutočnosti nastali. Ak tak neurobí, zodpovedá za škodu spôsobenú druhej zmluvnej strane v dôsledku porušenia tejto povinnosti a táto zmluvná strana má právo odstúpiť od zmluvy.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že písomná komunikácia podľa tejto zmluvy alebo v súvislosti s touto zmluvou sa bude doručovať doporučené poštou, kuriérom alebo osobne. Za deň doručenia sa považuje deň prevzatia písomnosti. V prípade, ak adresát odmietne písomnosť prevziať, za deň doručenia sa považuje deň odmietnutia prevzatia písomnosti. V prípade, ak si adresát neprevezme písomnosť v úložnej lehote na pošte, za deň doručenia sa považuje posledný deň úložnej doby na pošte. V prípade, ak sa písomnosť vráti odosielateľovi s označením pošty „adresát neznámy“ alebo „adresát sa odsťahoval“ alebo s inou poznámkou podobného významu, za deň doručenia sa považuje deň vrátenia zásielky.

7. Slovnafť je povinný bezodkladne po skončení zmluvného vzťahu založeného touto zmluvou spracovať formou zápisnice ukončenie vypúšťania dažďových vôd do dažďovej kanalizácie NDS, v ktorej budú uvedené všetky hodnoty sledovaných ukazovateľov tak, ako požaduje príslušný právny predpis a kolaudačné rozhodnutie.

Článok VI

Vis maior

1. Nepovažuje sa za porušenie zmluvy, ak ktorákoľvek zo zmluvných strán nemôže plniť svoje zmluvné povinnosti z dôvodu prekážky, ktorá nastala nezávisle od vôle povinnej zmluvnej strany a bráni mu v splnení jeho povinnosti, ak nemožno rozumne predpokladať, že by povinná zmluvná strana túto prekážku alebo jej následky odvrátila alebo prekonala, a že by v čase vzniku záväzku túto prekážku predvídala (napr. vojna, celoštátny štrajk, zemetrasenie, záplava, požiare, teroristický útok, atď.). Na základe požiadavky druhej zmluvnej strany, dotknutá zmluvná strana predloží doklad o existencii okolností vylučujúcich zodpovednosť/vis maior, ktorý vydajú príslušné úrady alebo organizácia zastupujúca záujmy krajiny pôvodu.
2. Pokiaľ sa zmluvné strany písomne nedohodnú inak, zmluvne dohodnuté termíny sa predlžujú o dobu trvania okolností vylučujúcich zodpovednosť/vis maior. Ak doba ich trvania presahuje 30 dní, ktorákoľvek zo zmluvných strán je oprávnená písomne odstúpiť od tejto zmluvy bez akýchkoľvek negatívnych právnych dôsledkov pre odstupujúcu zmluvnú stranu.
3. Zmluvná strana, ktorá porušuje svoju povinnosť, alebo ktorá s prihliadnutím na všetky okolnosti má vedieť, že poruší svoju povinnosť z tohto vzťahu, je povinná oznámiť písomne druhej zmluvnej strane povahu prekážky, ktorá bráni, alebo bude brániť v plnení povinnosti, o jej dôsledkoch a predpokladanom trvaní. Správa sa musí podať bez zbytočného odkladu po tom, čo sa povinná zmluvná strana o prekážke dozvedela, alebo pri náležitej starostlivosti mohla dozvedieť. Škody vyplývajúce z neskorého oznámenia o hrozbe alebo vzniku vis maior bude niesť zmluvná strana zodpovedná za takéto neskoré oznámenie.

Článok VII

Náhrada škody

Slovnafť sa zaväzuje nahradiť NDS a tiež tretím osobám škody podľa článku III bod 5. zmluvy a všetky škody, ktoré vznikli porušením jednej alebo viacerých ďalších povinností Slovnafťu uvedených v tejto zmluve.

Článok VIII

Záverečné ustanovenia

1. Zmluvu je možné meniť a dopĺňať len na základe dohody oboch zmluvných strán, formou písomných dodatkov, podpísaných oprávnenými zástupcami zmluvných strán.
2. Slovnafť nie je oprávnený postúpiť akékoľvek pohľadávky /práva vyplývajúce z tejto zmluvy, na iný právny subjekt, tretiu osobu alebo sa dohodnúť s treťou osobou na prevzatí jeho záväzkov (povinností), vyplývajúcich z tejto zmluvy, bez predchádzajúceho písomného súhlasu NDS.
3. Zmena identifikačných údajov spoločnosti zapisovaných do obchodného registra (napr. sídla, zástupcu), ako aj číslo účtu, zmeny útvaru zodpovedného za uzatvorenie a plnenie zmluvy alebo zmena kontaktných osôb sa nebudú považovať za zmeny vyžadujúce si uzavretie dodatku k tejto zmluve. Zmluvná strana je povinná zmeny týchto údajov – v závislosti od okolností prípadu - oznámiť druhej zmluvnej strane bez zbytočného odkladu písomne, najneskôr 10 kalendárnych dní pred prijatím zmeny, alebo do 10 kalendárnych dní po vzniku účinnosti zmeny (registrácia).
4. Zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch, z toho tri sú určené pre NDS a dva pre Slovnafť.
5. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR, a to v súlade s ustanovením § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a § 5a ods. 2 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
6. Zmluvné strany sa budú usilovať o zmierlivé riešenie všetkých sporov spojených s touto zmluvou. V prípade, ak nedôjde v urovnaniu sporov zmierom, zmluvné strany sa dohodli, že spory budú

riešené súdnou cestou pred vecne a miestne príslušným súdom SR v súlade so zák. č. 99/1963 Zb. Občiansky súdny poriadok v znení neskorších predpisov.

7. Zmluvné strany sa dohodli, že na právne vzťahy neupravené touto zmluvou sa vzťahujú príslušné ustanovenia Obchodného zákonníka, ako aj ostatné všeobecne záväzné právne predpisy SR.
8. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvu prečítali, bola spísaná podľa ich skutočnej a slobodnej vôle, jej obsahu porozumeli, a na znak súhlasu s ňou oprávnení zástupcovia zmluvných strán pripájajú vlastnoručné podpisy.

9. Neoddeliteľnú súčasť zmluvy tvoria prílohy:

Príloha č.1 – Fotokópia prevádzkového poriadku splaškovej a dažďovej kanalizácie a ORL ČS Štrba – D1 (Sever)- 1x

Príloha č. 2 – Fotokópia rozhodnutia Okresného úradu v Poprade, Odbor starostlivosti o životné prostredie, na uskutočnenie dočasnej vodnej stavby „DČS Štrba – D1 (SEVER) L'avostranné diaľničné odpočívadlo Štrba D1“ č. OU-PP-OSZP-2013/00075/05-KK zo dňa 15.10.2013

Príloha č. 3 - Fotokópia rozhodnutím Okresného úradu v Poprade, odbor starostlivosti o životné prostredie o povolení na užívanie dočasných vodných stavieb č. OU-PP-OSZP-2014/005525-04 HJ zo dňa 21.05.2014-1 x

Príloha č. 4 - Havarijný plán ČS Štrba D1 (SEVER)

Príloha č. 5- Fotokópia poverenia pre Ing. Radoslava Šveca zo dňa 01.04.2014, fotokópia poverenia pre Ing. Daniela Stopku zo dňa 01.04.2014

V Bratislave, dňa:

V Bratislave, dňa:

Za Slovnaft :

Za NDS:

Ing. Radoslav Švec
riaditeľ útvaru Maloobchod

Ing. Pavol Kováčik PhD MBA
podpredseda predstavenstva

Ing. Daniela Stopka
vedúci útvaru
Malooobchodný predaj a prevádzka

Ing. Stefan Török
člen predstavenstva